

ΤΣΙΠΡΙΑΝ-ΛΟΥΚΡΕΤΣΙΟΥΣ ΣΟΥΤΣΙΟΥ

ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

2019

Περιεχόμενα

1. ΠΡΟΣΩΠΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ.....	3
2. ΣΠΟΥΔΕΣ ΚΑΙ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΔΙΑΔΡΟΜΗ.....	4
3. ΔΗΜΟΣΙΕΥΜΑΤΑ.....	6
3.1. Βιβλία και μονογραφίες.....	6
3.2. Μελέτες και άρθρα.....	7
3.3. Μεταφράσεις.....	11
4. ΣΥΝΕΔΡΙΑ, ΗΜΕΡΙΔΕΣ ΚΑΙ ΟΜΙΛΙΕΣ.....	13
5. ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΕ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΑ ΚΑΙ ΕΠΙΜΟΡΦΩΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΣΕ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΠΡΑΚΤΙΚΗΣ ΑΣΚΗΣΗΣ.....	21

1. ΠΡΟΣΩΠΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

<i>Επώνυμο:</i>	Σούτσιου
<i>Όνομα:</i>	Τσιπριάν - Λουκρέτσιους
<i>Όνομα πατέρα:</i>	Νικόλαος
<i>Τόπος γέννησης:</i>	Σιμπίου, Ρουμανία
<i>Διεύθυνση υπηρεσίας:</i>	Τμήμα Βαλκανικών, Σλαβικών και Ανατολικών Σπουδών, Πανεπιστήμιο Μακεδονίας, Εγνατίας 156, Τ.Θ. 1591, Τ.Κ. 546 36, Θεσσαλονίκη
<i>Τηλέφωνα:</i>	2310 891475
<i>e-mail:</i>	sciprian@uom.gr

2. ΣΠΟΥΔΕΣ ΚΑΙ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΔΙΑΔΡΟΜΗ

- 1991** Απόφοιτος Ρουμανικού Παιδαγωγικού Λυκείου της πόλης Σιμπίου, Ρουμανία (Πιστοποιητικό Ειδίκευσης «Δασκάλου»), διορισμός σε θέση δασκάλου, σε Δημοτικό Σχολείο του νομού Σιμπίου, και στη συνέχεια διδασκαλία του μαθήματος των θρησκευτικών σε Γυμνάσιο της πόλης Σιμπίου, Ρουμανία
- 1996** Πτυχιούχος του Τμήματος Ποιμαντικής Θεολογίας του Πανεπιστημίου Οράντεα, Ρουμανία (υπότροφος του Ρουμανικού Κράτους)
- 1996** Υπότροφος του Ιδρύματος Κρατικών Υποτροφιών για συμμετοχή στο 8^ο Πρόγραμμα Ελληνικής Γλώσσας και Πολιτισμού του Ε.Κ.Π.Α.
- 1997-2000** Μεταπτυχιακές σπουδές στον Τομέα της Ιστορίας Δογμάτων και Συμβολικής, Θεολογική Σχολή Αθηνών (υπότροφος του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελλάδος, Διεύθυνση Μορφωτικών Υποθέσεων)
- 1998-2001** Επιστημονικός συνεργάτης του Κέντρου Πατερικών Εκδόσεων στην Αθήνα όπου, υπό την επιμέλεια του πατρός Ιωάννου Διώτη επανεκδόθηκε, για πρώτη φορά στην Ελλάδα και με αξιόλογα επιστημονικά συμπληρώματα, η Ελληνική Πατρολογία του J. P. Migne, διεθνής πηγή πατερικών και βυζαντινών κειμένων
- 2003** Αναγόρευση σε Διδάκτορα του Πανεπιστημίου Κραϊόβα, Ρουμανία, Τμήμα Φιλολογίας (Διδακτορική διατριβή με θέμα «Στ. Ο. Ιωσήφ. Η ζωή και το έργο του»)
- 2001-2010** Ειδικός επιστήμονας σύμφωνα με το Π.Δ. 407/80 στο Τμήμα Βαλκανικών Σπουδών Φλώρινας του ΑΠΘ (στη συνέχεια Πανεπιστήμιο Δυτικής Μακεδονίας), στο Τμήμα Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου

- Θράκης και στο Τμήμα Βαλκανικών, Σλαβικών και Ανατολικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Μακεδονίας, Θεσσαλονίκη, για τη διδασκαλία μαθημάτων Ρουμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας
- 2007** Λέκτορας του Τμήματος Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης, με γνωστικό αντικείμενο *Ρουμανική Γλώσσα, Φιλολογία και Πολιτισμός στο*
- 2011** Λέκτορας του Τμήματος Βαλκανικών Σπουδών Φλώρινας του Πανεπιστημίου Δυτικής Μακεδονίας, με γνωστικό αντικείμενο *Ρουμανική Γλώσσα και Φιλολογία με έμφαση στην Εκπαίδευση και τον Πολιτισμό στο Τμήμα*
- 2014** Επίκουρος Καθηγητής του Τμήματος Βαλκανικών, Σλαβικών και Ανατολικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Μακεδονίας, Θεσσαλονίκη
- 2017** Μονιμοποίηση σε θέση ΔΕΠ (Επίκουρος Καθηγητής) στο Τμήμα Βαλκανικών, Σλαβικών και Ανατολικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Μακεδονίας, Θεσσαλονίκη
- 2019** Αναπληρωτής Καθηγητής του Τμήματος Βαλκανικών, Σλαβικών και Ανατολικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Μακεδονίας, Θεσσαλονίκη

3. ΔΗΜΟΣΙΕΥΜΑΤΑ

3.1. Βιβλία και μονογραφίες

α'. *Ρηματικός Οδηγός της Ρουμάνικης Γλώσσας* (γραμματική, λεξικό, κλιτικά παραδείγματα), εκδόσεις «Αντ. Σταμούλης», Θεσσαλονίκη 2004,

β'. *Γραμματική της Ρουμάνικης Γλώσσας*, εκδόσεις «Αντ. Σταμούλης», Θεσσαλονίκη 2005,

γ'. *Η ρουμάνικη λογοτεχνία στο τέλος του 19^{ου} αιώνα και στις αρχές του 20^{ου}. Στ. Ο. Ιωσήφ*, εκδόσεις «Αντ. Σταμούλης», Θεσσαλονίκη 2006,

δ'. *Tipărituri românești în biblioteca chiliei „Sfântul Gheorghe” Livadogheni, Capsala, Sfântul Munte Athos (Ρουμανικά έντυπα στη βιβλιοθήκη του Ι. Κ. Αγίου Γεωργίου Λιβαδογένη, Καψάλα, Άγιον Όρος)*, (σε συνεργασία με τους Φλορίν Μαρινέσκου και ιερομόναχο Πετρώνιο Κομπζάρου), εκδόσεις «Ι. Κ. Αγίου Γεωργίου Λιβαδογένη», Άγιον Όρος 2016,

ε'. *Στα βήματα των Ρουμάνων συγγραφέων στην Ελλάδα. Παραδοσιακός και σύγχρονος ρουμανικός πολιτισμός*, εκδόσεις «Αντ. Σταμούλης», Θεσσαλονίκη 2017.

3.2. Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

α'. «*Η Ελληνική Κομπανία του Σιμπίου*» (σε συνεργασία με την Raluca Popa), στο Ελένη Γ. Γαβρά (επιμ.) *Εμπορικοί Σταθμοί των Ελλήνων στη Ρουμανία. Ανάδειξη και προβολή του πολιτισμικού μνημειακού αποθέματος του Μείζονος Ελληνισμού*, εκδόσεις «University Studio Press», Θεσσαλονίκη 2007 (σσ. 521-606),

β'. «Μεταφράσεις ρουμανικών λογοτεχνικών έργων στην Ελληνική μετά το 1945», Εύπλοια, εόρτιος τόμος για την δεκαετηρίδα του Τμήματος Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού Παρευξινίων Χωρών του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης, εκδόσεις «Αδελφοί Κυριακίδη», Θεσσαλονίκη 2010, σ. 271-296,

γ'. *Η Ελληνόγλωσση Εκπαίδευση στη Ρουμανία και τη Βουλγαρία* (σε συνεργασία με τους Κώστα Δ. Ντίνα, Άννα Π. Χατζηπαναγιωτίδη και Γεώργιο Χρηστίδη), εκδόσεις του Πανεπιστημίου Κρήτης, Ε.ΔΙΑ.Μ.ΜΕ., Ρέθυμνο 2011,

δ'. «*O chilie românească la Athos: chilia „Sfântul Gheorghe” Livadogheni, Capsala*» («Ένα ρουμανικό κελί στο Άγιο Όρος: το Ι. Κ. Αγίου Γεωργίου Λειβαδογέννη, Καψάλα»), στον τιμητικό τόμο αφιερωμένο στον ιστορικό Demir Dragnev, Κισνόβιο, Δημοκρατία της Μολδαβίας (2017).

3.2. Μελέτες και άρθρα

α'. «*Το χωριό ως πνευματικό πρότυπο. Η εικόνα του χωριού στην ποίηση του Στ. Ο. Ιωσήφ*» («*Satul ca matrice spirituală. Imaginea satului în poezia lui Șt. O. Iosif*»), «Lamuri», Ευρωπαϊκό Περιοδικό Εθνικού Πολιτισμού και Εκπαίδευσης, έτος δ' (νέα σειρά), αριθ. 1-2-3 (39-40-41), σελίδα 14, Κραϊόβα, Ρουμανία 2005,

β'. «*Φρασεολογικά ισόγλωσσα στην Ελληνική, την Αλβανική και τη Ρουμάνικη Γλώσσα. Συγκριτική προσέγγιση με βάση τα μέλη του ανθρώπινου σώματος*» (σε συνεργασία με τη Μιράντα Ντοράτσι, διδάσκουσα Αλβανικής Γλώσσας και Λογοτεχνίας στο Τμήμα Βαλκανικών Σπουδών Φλώρινας του Πανεπιστημίου Δυτικής Μακεδονίας), «Albanohellenica» (Περιοδικό Φιλολογικών Μελετών), Αλβανοελληνική Φιλολογική Ένωση, αριθ. 3, Αθήνα 2006, σ. 105-123,

γ'. «*Η Ρουμανική Λογοτεχνία στο τέλος του 19^{ου} αιώνα και στις αρχές του 20^{ου}. Στεφάν Οκταβιάν Ιωσήφ*», εισαγωγή και μετάφραση στην ελληνική γλώσσα στο βιβλίο με τον ίδιο τίτλο, εκδόσεις «Αντ. Σταμούλης», Θεσσαλονίκη 2006, σ. Α9 - Α103,

δ'. «*Σύγχρονη Ρουμανική Λογοτεχνία. Ο συγγραφέας Dan Lungu*», Πεζογραφία λιανικά, εκδόσεις «Αντ. Σταμούλης», Θεσσαλονίκη 2008, σ. 7-16,

ε'. «*Proverbul - polisemantism și expresivitate*» («*Η παροιμία - πολυσημασιολογία και εκφραστικότητα*»), σε συνεργασία με τη Ντοράτσι Μιράντα, *Dicționar de proverbe români - englez* (Ρουμανοαγγλικό λεξικό παροιμιών), πανεπιστημιακές εκδόσεις «Alma Mater», Bacău 2010, σ. 9-29

στ'. «*Πρόλογος*», στον τόμο *Η νοσταλγία του γυρισμού*, του συγγραφέα Γεωργίου Ντέμου, ιδιωτική έκδοση στην ελληνική γλώσσα, Φλώρινα 2010, σ. 7-11,

ζ'. «*Μεταφράσεις ρουμανικών λογοτεχνικών έργων στην Ελληνική μετά το 1945*», Εύπλοια, εόρτιος τόμος για την δεκαετηρίδα του Τμήματος Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού Παρευξινίων Χωρών του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης, εκδόσεις «Αδελφοί Κυριακίδη», Θεσσαλονίκη 2010, σ. 271-296,

η'. «*Ο ρουμάνος λαογράφος Tudor Pamfile*», στον τόμο *Γιορτές των Ρουμάνων*, τόμος α', εκδόσεις «Μελπομένη Διώτη», Αθήνα 2011, σ. 13-33,

θ'. «*Ο ρουμάνος συγγραφέας Florin Logreșteanu*», πρόλογος του τόμου με τίτλο *Το σπίτι με τους κισσούς* του συγγραφέα Florin Logreșteanu, εκδόσεις «Μελπομένη Διώτη», Αθήνα 2012, σ. 5-25,

ι'. «*Un vizător pierdut în contemplarea zborului: scriitorul Florin Logreșteanu (Radu Scorojitu)*» («*Ένας ονειροπόλος χαμένος στο ρεμβασμό του πετάγματος: ο συγγραφέας Φλορίν Λογκρεστεάνου*»), «Magazin Proșcoala», αριθ. 5, έτος β', 4^ο τρίμηνο, Râmnicu-Vâlcea, Δεκέμβριος 2012, σ. 7-14 (δημοσιεύτηκε και στα Ελληνικά),

ια'. «*Mult e dulce și frumoasă limba ce-o vorbim... Limba română în Grecia. Prezent și perspective*» («*Γλυκύτατη και ομορφότατη η γλώσσα που μιλούμε... Η Ρουμάνικη Γλώσσα στην Ελλάδα. Παρόν και προοπτικές*»), αλμανάκ «Magazin Proșcoala», αριθ. 1, έτος α', Râmnicu-Vâlcea, Μάρτιος 2013, σ. 35-45,

ιβ'. «*Teme și motive în poezia lui Șt. O. Iosif. Poezia de evocare istorică*» («*Θέματα και μοτίβα στην ποίηση του Στεφάν Οκταβιάν Ιωσήφ. Η ποίηση ιστορικής αναπόλησης*»), αλμανάκ «Magazin Proșcoala», αριθ. 1, έτος α', Râmnicu-Vâlcea, Μάρτιος 2013, σ. 146-156,

ιγ'. «*Greek Language Education in Romania. Characteristics of the Greek student body and of the faculty*», Πρακτικά του Διεθνούς Συνεδρίου με τίτλο «Education Across Borders», Πανεπιστήμιο Δυτικής Μακεδονίας, Φλώρινα, 5-7 Οκτωβρίου 2012,

ιδ'. «*Greek Translations of Romanian Literature in the Last Sixty Years*», Πρακτικά του Διεθνούς Συνεδρίου με τίτλο «Cultural representations in the era of globalization», 19-20 Απριλίου 2013, Bacău, Ρουμανία,

ιε'. «*Refugiați greci în România. Georgios Demos*» («*Ελληνες πρόσφυγες στη Ρουμανία. Ο Γεώργιος Ντέμος*»), εφημερίδα «Observatorul» (ηλεκτρονική έκδοση), Τορόντο, Καναδάς, 11 Ιανουαρίου 2014,

ιστ'. «*New approaches toward testing occupational values in Greek higher education*» (σε συνεργασία με τη Ντέλια Στεφενέλ), Πρακτικά του Διεθνούς Συνεδρίου με τίτλο «Challenges for Science and Research in the Crisis Era», "Alma Mater" University of Sibiu, Ρουμανία, 27-29 Μαρτίου 2014,

ιζ'. «*O chilie românească la Athos: chilia „Sfântul Gheorghe” Livadogheni, Capsala*» («*Ένα ρουμανικό κελί του Αγίου Όρους: το Ι. Κ. Αγίου Γεωργίου Λειβαδογέννη, Καψάλα*») στον τιμητικό τόμο αφιερωμένο στον ιστορικό Demir Dragnev, Κισνόβιο, Δημοκρατία της Μολδαβίας 2017,

ιη'. «*Duhovnici români la Sfântul Munte Athos: ieroschimonahul Gherasim Sperchez, superiorul chiliei „Sfântul Gheorghe” Livadogheni, Capsala*» («*Ρουμάνοι πνευματικοί πατέρες στο Άγιον Όρος: ο ιερομόναχος Γεράσιμος Σπερκέζ, ηγούμενος του Ι. Κ. Αγίου Γεωργίου Λειβαδογέννη, Καψάλα*»), σε συνεργασία με τον ιστορικό Φλορίν Μαρινέσκου), στα Πρακτικά της Διεθνούς Συνάντησης με θέμα «*Les relations des Roumains avec le Mont Athos et avec d'autres Lieux Sacres (XIVe-XXe siecles)*», που διοργάνωσε το Τμήμα Ιστορίας του Πανεπιστημίου „Alexandru Ioan Cuza” Ιασίου, Ρουμανία (15-17 Σεπτεμβρίου 2016), Ιάσιο 2017,

ιθ'. «*Οι ρουμανικές σπουδές στην Ελλάδα - ένα πρότυπο ευρωπαϊκής ενσωμάτωσης δια μέσου του πολιτισμού*» (ρουμ. „*Studiile românești în Grecia - un model de integrare europeană prin cultură*”), στα Πρακτικά του 4^{ου} διεθνούς συνεδρίου με τίτλο „*Studiile românești în lume - un model de integrare europeană prin cultură*” («*Οι ρουμανικές σπουδές ανά τον κόσμο –ένα πρότυπο ευρωπαϊκής ενσωμάτωσης δια του πολιτισμού*»), που διοργάνωσε, στο πλαίσιο του Κέντρου Επαγγελματικής Έρευνας και Ανάπτυξης «*Οι ρουμανικές σπουδές στο διεθνές πλαίσιο*» (STUR), η Φιλοσοφική Σχολή του Πανεπιστημίου «*Οβίδιος*» της Κωνσταντίας, Ρουμανία, Τμήμα Ρουμανικής Φιλολογίας, Κλασικών και Βαλκανικών Σπουδών, Κωνσταντία, 23-24 Νοεμβρίου 2018,

κ'. «*Εκκλησία και σχολείο σε πόλεις-λιμάνια του Δούναβη. Από τον Σουλινά στις Σιδηρές Πύλες. Προβολή πολιτιστικού αποθέματος των Ελλήνων της Ρουμανίας*», στα Πρακτικά του διεθνούς συνεδρίου με τίτλο «*Πόλεις - λιμάνια και θαλάσσιοι δρόμοι στην Ανατολική Μεσόγειο και τη Μαύρη Θάλασσα (18^{ος} - 21^{ος} αιώνας)*», που συνδιοργάνωσαν το Πανεπιστήμιο Μακεδονίας της Θεσσαλονίκης και το Χαροκόπειο Πανεπιστήμιο των Αθηνών ως συνέχεια του διεθνούς συμποσίου «*Πολιτισμός και Χώρος στα Βαλκάνια 17^{ος}-20^{ος} αιώνας*», Αθήνα, 22-24 Νοεμβρίου 2018 (υπό δημοσίευση),

κα'. «*Duhovnici români la Athos: ieromonahul Dometie Trihenea, superior al chiliei „Sfântul Ipatie” și stareț al Sfintei Mănăstiri Zografu*» («*Ρουμάνοι πνευματικοί στο Άγιο Όρος: ο ιερομόναχο Δομέτιος Τριχενέας, ηγούμενος του Ι. Κ. Αγίου Ιπατίου και στη συνέχεια της Ι. Μ. Ζωγράφου*»), στα Πρακτικά της Διεθνούς Συνάντησης (Coloquim) που διοργάνωσε το Τμήμα Ιστορίας του Πανεπιστημίου Ιασίου, Ρουμανία, με τίτλο «*Românii și Creștinătatea Răsăriteană (sec. XIV-XX)*», [«Οι Ρουμάνοι και η Ορθόδοξη Ανατολή» (14^{ος}-20^{ος} αιώνας)], το διάστημα 26-28 Σεπτεμβρίου 2019 (υπό δημοσίευση).

3.3. Μεταφράσεις

α'. Μετάφραση από τα Ρουμάνικα στα Ελληνικά του λευκώματος με τίτλο *Εμπορικοί Σταθμοί των Ελλήνων στη Ρουμανία. Ανάδειξη και προβολή του πολιτισμικού μνημειακού αποθέματος του Μείζονος Ελληνισμού* (σε συνεργασία με την Tonia Vancea, φιλόλογο αγγλικής-ουγγρικής γλώσσας), εκδόσεις «University Studio Press», Θεσσαλονίκη 2007,

β'. Μετάφραση από τα Ρουμάνικα στα Ελληνικά του τόμου με τίτλο *Ιστορία των Ρουμάνων. Επίτομη* (δύγλωσση έκδοση, Ελληνικά-Ρουμάνικα) του ιστορικού Ion Bulei, εκδόσεις «Αντ. Σταμούλης», Θεσσαλονίκη 2008,

γ'. Μετάφραση από τα Ρουμάνικα στα Ελληνικά της συλλογής μυθιστορημάτων με τίτλο *Πεζογραφία μέσα από την ψυχή* του συγγραφέα Dan Lungu, εκδόσεις «Αντ. Σταμούλης», Θεσσαλονίκη 2008,

δ'. Μετάφραση από τα Ρουμανικά στα Ελληνικά της συλλογής *Ρουμανικά λαϊκά παραμύθια* (37 παραμύθια) του συγγραφέα Petre Ispirescu, εκδόσεις «Μελλπομένη Διώτη», Αθήνα 2010,

ε'. Μετάφραση από τα Ρουμάνικα στα Ελληνικά του βιβλίου με τίτλο *Ο ρουμανικός κόσμος το 1900* του ιστορικού Ion Bulei, εκδόσεις «Μελομένη Διώτη», Αθήνα 2011,

στ'. Μετάφραση από τα Ρουμάνικα στα Ελληνικά της λαογραφικής συλλογής με τίτλο *Γιορτές των Ρουμάνων* (τόμοι α'- β') του λαογράφου Tudor Pamfile, εκδόσεις «Μελομένη Διώτη», Αθήνα 2011,

ζ'. Μετάφραση από τα Ρουμάνικα στα Ελληνικά του μυθιστορήματος με τίτλο *Το σπίτι με τους κισσούς* του συγγραφέα Florin Logreșteanu, εκδόσεις «Μελομένη Διώτη», Αθήνα 2012,

η'. Μετάφραση από τα Ρουμάνικα στα Ελληνικά του τόμου με τίτλο *Ο αποφυλακισμένος κύριος Κ.* του λογοτέχνη Matei Vișniec, εκδόσεις «Αντ. Σταμούλης», Θεσσαλονίκη 2016,

θ'. Μετάφραση από τα Ελληνικά στα Ρουμάνικα του τόμου με τίτλο *Άγια Μετέωρα, οι ουρανογείτονες βράχοι* (176 σελίδες) του Σπυρίδωνα Βλιώρα, εκδόσεις «Μίλητος», Αθήνα 2018.

4. ΣΥΝΕΔΡΙΑ, ΗΜΕΡΙΔΕΣ ΚΑΙ ΟΜΙΛΙΕΣ

α'. Ομιλία με θέμα «*Η Ελληνική Κομπανία του Σιμπίου*», με την ευκαιρία της δημόσιας παρουσίασης του τόμου *Εμπορικοί Σταθμοί των Ελλήνων στη Ρουμανία. Ανάδειξη και προβολή του πολιτισμικού μνημειακού αποθέματος του Μείζονος Ελληνισμού*, στο Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο, Θεσσαλονίκη, 12 Μαρτίου 2008. Συνδιοργάνωση: Υπουργείο Μακεδονίας Θράκης, Μέριμνα Ποντίων Κυριών Δράμας, εκδόσεις «University Studio Press»,

β'. Ομιλία με θέμα «*Εμπορικοί Σταθμοί των Ελλήνων στη Ρουμανία. Η πόλη του Σιμπίου*» με την ευκαιρία της δημόσιας παρουσίασης του τόμου *Εμπορικοί Σταθμοί των Ελλήνων στη Ρουμανία. Ανάδειξη και προβολή του πολιτισμικού μνημειακού αποθέματος του Μείζονος Ελληνισμού*, Αίθουσα Δημοτικού Ωδείου, Δράμα, 3 Οκτωβρίου 2008. Συνδιοργάνωση: Υπουργείο Μακεδονίας Θράκης, Μέριμνα Ποντίων Κυριών Δράμας, εκδόσεις «University Studio Press»,

γ'. Ομιλία με θέμα «*Συγγραφέας και μεταφραστής στην Ελλάδα*», στην ημερίδα που διοργάνωσε ο Πολιτιστικός Σύλλογος «Σύγχρονα Βαλκάνια», Αθήνα, 13 Μαρτίου 2009,

δ'. Ομιλία με θέμα «*Tick-Tack Tech*», στη διεθνή συνάντηση που διοργανώθηκε, στο πλαίσιο του προγράμματος «Leonardo da Vinci», από το Ινστιτούτο «Omar», Novara, Ιταλία, το Νοέμβριο του 2009, για την αύξηση της ποιότητας, της ελκυστικότητας και της επίδοσης των συστημάτων επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης, τη βελτίωση των συστημάτων διαφάνειας, πληροφόρησης και επαγγελματικού προσανατολισμού, την αναγνώριση των δεξιοτήτων και των επαγγελματικών προσόντων,

ε'. Ομιλία με θέμα «*Το ρουμανικό βιβλίο σε ελληνική μετάφραση*», στην ημερίδα που διοργάνωσε η Πρεσβεία της Ρουμανίας και ο

Πολιτιστικός Σύλλογος «Σύγχρονα Βαλκάνια», με την ευκαιρία του εορτασμού της «Ημέρας της Ευρώπης», Αθήνα, 10 Μαΐου 2010,

στ'. Ομιλία με θέμα «*Έλληνες πρόσφυγες στη Ρουμανία. Ο Γεώργιος Ντέμος*», στην ημερίδα που διοργανώθηκε από τη Μ.Κ.Ο. «Υγεία και Ανάπτυξη» στο καφέ «Οδός Ονείρων» με την ευκαιρία της δημόσιας παρουσίασης του βιβλίου *Η νοσταλγία του γυρισμού του συγγραφέα Γεωργίου Ντέμου*, Φλώρινα, 16 Μαΐου 2010,

ζ'. Ομιλία με θέμα «*Tick-Tack Tech Engineering*» στη διεθνή συνάντηση που διοργανώθηκε, στο πλαίσιο του προγράμματος Leonardo da Vinci, από το Ινστιτούτο «Omar», Novara, Ιταλία, το Σεπτέμβριο του 2010, για την αύξηση της ποιότητας, της ελκυστικότητας και της επίδοσης των συστημάτων επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης, τη βελτίωση των συστημάτων διαφάνειας, πληροφόρησης και επαγγελματικού προσανατολισμού, την αναγνώριση των δεξιοτήτων και των επαγγελματικών προσόντων,

θ'. Εισήγηση με θέμα «*Teaching and learning Romanian language and culture abroad: a case study in three academic settings in Northern Greece*» (σε συνεργασία με την κοινωνιολόγο Ντέλια Στεφενέλ), στο ετήσιο Διεθνές Συνέδριο του Τμήματος Κοινωνιολογίας και Κοινωνικής Πρόνοιας, 9^η συνάντηση, Πανεπιστήμιο «Lucian Blaga», Τμήμα Κοινωνιολογίας, Σιμπίου, Ρουμανία, 15-16 Οκτωβρίου 2010,

ι'. Εισήγηση με θέμα «*Η διδασκαλία της Ρουμάνικης Γλώσσας στην Ελλάδα*», με την ευκαιρία της ημερίδας με τίτλο «*Έθνος, γλώσσα και αυτοκρατορία*», προς τιμήν του καθηγητή Αναστάσιο Ιορδάνογλου, Πανεπιστήμιο Δυτικής Μακεδονίας, Τμήμα Βαλκανικών Σπουδών Φλώρινας, 10 Μαΐου 2011,

ια'. Εισήγηση με θέμα «*Ελληνόγλωσση Εκπαίδευση στη Ρουμανία σήμερα*», στο Συνέδριο Σλαβικών και Βαλκανικών Σπουδών «*Ο ελληνικός πολιτισμός, ο κόσμος των Σλάβων και τα Βαλκάνια*» που διοργάνωσε το

Πανεπιστήμιο Δυτικής Μακεδονίας, Τμήμα Βαλκανικών Σπουδών Φλώρινας, Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών «Σπουδές στις Γλώσσες και τον Πολιτισμό των Χωρών της Ν.Α. Ευρώπης», Φλώρινα, 12-13 Μαΐου 2012,

ιβ'. Εισήγηση με θέμα «*Greek Education in Romania: Students' and teachers' characteristics*», στο Διεθνές Συνέδριο με τίτλο «*Education Across Borders*», που διοργάνωσε το Πανεπιστήμιο Δυτικής Μακεδονίας, Παιδαγωγικό Τμήμα, Φλώρινα 5-7 Οκτωβρίου 2012,

ιγ'. Ομιλία με θέμα «*Γιορτές των Ρουμάνων*», στην ημερίδα που διοργάνωσε ο Πολιτιστικός Σύλλογος «Σύγχρονα Βαλκάνια», Αθήνα, 10 Δεκεμβρίου 2012,

ιδ'. Εισήγηση με θέμα «*Greek Translations of Romanian Literature in the Last Sixty Years*», στο Διεθνές Συνέδριο με τίτλο «*Cultural Representations in the Era of Globalization*», που διοργάνωσε το Πανεπιστήμιο «Vasile Alecsandri», Bacău, Ρουμανία, 19-20 Απριλίου 2013,

ιε'. Εισήγηση με θέμα «*Intercultural and Education policies and in the Mediterranean space: the case of Romanian language in Greek universities*», στο Διεθνές Συνέδριο με τίτλο «*Mediterranean Model and the Extended Region of the Black Sea*», που διοργάνωσε το Πανεπιστήμιο Νοτιοανατολικής Ευρώπης «Lumina» του Βουκουρεστίου σε συνεργασία με το Ινστιτούτο Φιλοσοφικών Μελετών της Νάπολης, Ιταλία, Βουκουρέστι, 12-14 Ιουνίου 2013,

ιστ'. Εισήγηση με θέμα «*Imperative socio-cultural-lingvistică pentru predarea limbii române la nivel universitar în Grecia. O paradigmă educațională*» (σε συνεργασία με τη Delia Stefanel) στο Ετήσιο Συνέδριο Έρευνας στην Κοινωνιολογία και την Κοινωνική Πρόνοια, με τίτλο «*Identitate, migrație, interculturalitate în spațiul sud-est european*» («*Identity, migration and cross-cultural relations: re-configurations in South-East Europe*»), που διοργάνωσε το Πανεπιστήμιο „Lucian Blaga” Σιμπίου (ULBS) και το

Ίδρυμα «Academia Ardeleană», Σιμπίου, Ρουμανία, στις 11-12 Οκτωβρίου 2013,

ιζ'. Εισήγηση με θέμα *“What do we value most when choosing a career? Challenges for Greek youth in global labour market”* (σε συνεργασία με την κοινωνιολόγο Ντέλια Στεφενέλ), στο 12th ULBS Sociology and Social Assistance Conference, Sibiu, Ρουμανία, 17-18 Οκτωβρίου 2013,

ιη'. Εισήγηση με θέμα *«Re-producing professional values: findings from a Greek Balkan academic environment»* (σε συνεργασία με την κοινωνιολόγο Delia Stefanel) στο International Colloquium on Social Sciences and Communication - ACUM, Braşov, Ρουμανία, 14-15 Νοεμβρίου 2013,

ιθ'. Εισήγηση με θέμα *«New approaches toward testing occupational values in Greek higher education»* (σε συνεργασία με τη Ντέλια Στεφενέλ), στο Διεθνές Συνέδριο με τίτλο *«Challenges for Science and Research in the Crisis Era»*, που διοργάνωσε το “Alma Mater” University of Sibiu, Ρουμανία, 27-29 Μαρτίου 2014,

κ'. Εισήγηση με θέμα *«Social aspects of life in Greece. The case of East and East-European Languages in Greek Universities»* (σε συνεργασία με τη Ντοράτσι Μιράντα-Μαρία), στο Διεθνές Συνέδριο με τίτλο *«Problem of personality in modern science: results and prospects of research (PPMSRPR)»*, που διοργάνωσε το Taras Shevchenko National University Of Kyiv, Κίεβο 3-4 Απριλίου 2014 (τηλεδιάσκεψη),

κα'. Εισήγηση με θέμα *«Ελληνόγλωσση Εκπαίδευση στη Ρουμανία σήμερα»*, στο Γ' Παγκόσμιο Συνέδριο Αμφικτυόνων με θέμα *«Ο λόγος ο Ελληνικός φως της Οικουμένης»* που διοργάνωσε το ίδρυμα «Αμφικτυονία Ελληνισμού» στο Γαλλικό Ινστιτούτο Θεσσαλονίκης στις 3-4 Μαΐου 2014,

κβ'. Ομιλία με θέμα *«Στα ίχνη των Ρουμάνων συγγραφέων στην Ελλάδα»*, που διοργάνωσε η Πρεσβεία της Ρουμανίας στην Ελλάδα σε συνεργασία με το Πολιτιστικό Σύλλογο «Σύγχρονα Βαλκάνια», με την

ευκαιρία της Έκθεσης Βιβλίου Θεσσαλονίκης, Θεσσαλονίκη, 8-11 Μαΐου 2014,

κγ'. Εισήγηση με θέμα «*Language and reconciliation. Teaching and learning East and East-European Languages in Greek Universities*», στο 7th International Conference of the LSP Unit με τίτλο «Reconciliation policies and practices in the global world», που διοργάνωσε το Faculty of Economics and Business Administration, „Alexandru Ioan Cuza University” of Iași, Ρουμανία, 9-10 Μαΐου 2014,

κδ'. Εισήγηση με θέμα «*The role of literature in the Greek-Romanian intercultural exchanges*», στο Annual International Conference of the Center for Philological and Intercultural Research με θέμα «*Intercultural Exchanges in the Age of Globalization*», 1st edition, “Lucian Blaga” University of Sibiu, 15-16 Μαΐου 2014 (τηλεδιάσκεψη),

κε'. Εισήγηση με θέμα «*What do we value most when choosing a career? Challenges for Greek youth in global labour*», στο Conferința Anuală a Cercetării în Sociologie și Asistență Socială, ediția a XIII-a, “Lucian Blaga” University of Sibiu, 17-18 Οκτωβρίου 2014,

κστ'. Ομιλία με θέμα «*Ρουμανικά έγγραφα και έντυπα του Αγίου Όρους και ο παλαιογράφος-ιστορικός Φλορίν Κωνσταντίν Μαρινέσκου*», που διοργάνωσε η Πρεσβεία της Ρουμανίας στην Ελλάδα σε συνεργασία με το Πολιτιστικό Σύλλογο «Σύγχρονα Βαλκάνια», με την ευκαιρία της Έκθεσης Βιβλίου Θεσσαλονίκης, Θεσσαλονίκη, 8-11 Μαΐου 2015,

κζ'. Εισήγηση με θέμα “*Vocational axiological re(forms) in the context of nowadays reforms in Greece*” (σε συνεργασία με τη Delia Stefanel, κοινωνιολόγο), στο International Conference of Political Science, International Relations and Security Studies, Sibiu, Ρουμανία, 22-24 Μαΐου 2015,

κη'. Ομιλία με θέμα «*Ρουμανικά έγγραφα και έντυπα του Αγίου Όρους και ο παλαιογράφος-ιστορικός Φλορίν Κωνσταντίν Μαρινέσκου*»,

στην ημερίδα με τίτλο «*Ρουμανικά Έγγραφα του Αγίου Όρους*», στην ημερίδα» αφιερωμένη στο έργο του ιστορικού Φλορίν Μαρινέσκου, που διοργάνωσε η Πρεσβεία της Ρουμανίας στην Αθήνα, 16 Οκτωβρίου 2015,

κθ'. Ομιλία με θέμα «*Στα ίχνη των Ρουμάνων συγγραφέων στην Ελλάδα*», που διοργάνωσε η Πρεσβεία της Ρουμανίας στην Ελλάδα σε συνεργασία με το Πολιτιστικό Σύλλογο «Σύγχρονα Βαλκάνια», με την ευκαιρία της Έκθεσης Βιβλίου Θεσσαλονίκης, 8-11 Μαΐου 2016,

λ'. Εισήγηση με θέμα «*Duhovnici români la Athos: ieroschimonahul Gherasim Sperchez, superiorul chiliei Sfântul Gheorghe Livadogheni, Capsala*» («*Les pretres roumains ches Athos: I'ieroschimonah Gherasim Sperchez, le superior de la cellule du Saint Georges Livadogheni, Capsala*», σε συνεργασία με τον ιστορικό Φλορίν Μαρινέσκου), στη Διεθνή Συνάντηση με τίτλο «*Les relations des Roumains avec le Mont Athos et avec d' autres Lieux Sacres (XIVe-XXe siecles)*», που διοργάνωσε το Τμήμα Ιστορίας του Πανεπιστημίου „Alexandru Ioan Cuza” του Ιασίου, Ρουμανία, 15-17 Σεπτεμβρίου 2016,

λα'. Ομιλία με θέμα «*Ι. Κ. Αγίου Γεωργίου Λιβαδογένη, Καψάλα, Άγιον Όρος*», που διοργάνωσε η Πρεσβεία της Ρουμανίας στην Ελλάδα, με την ευκαιρία της έκδοσης του τόμου με τίτλο *Ρουμανικά έντυπα στη βιβλιοθήκη του Ι. Κ. Αγίου Γεωργίου Λιβαδογένη, Καψάλα, Άγιον Όρος*, Αθήνα 18 Οκτωβρίου 2016,

λβ'. Ομιλία με θέμα «*Η Ρουμανία και οι Έλληνες*» στην Εταιρεία Μακεδονικών Σπουδών Θεσσαλονίκη, στο πλαίσιο του συμφώνου συνεργασίας με το Πανεπιστήμιο Μακεδονίας, Τμήμα Βαλκανικών, Σλαβικών και Ανατολικών Σπουδών και την Περιφερειακή Διεύθυνση Πρωτοβάθμιας και Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης Κεντρικής Μακεδονίας «Ανοικτό Πανεπιστήμιο», με θέμα της πρώτης ενότητας «*Ελλάδα και Βαλκάνια, Ιστορία και Πολιτισμός*», Θεσσαλονίκη 17.05.2016,

λγ'. Εισήγηση με θέμα «*The Greek Civil War (1946-1949) and promoting Romanian Literature in Greece*», στο συνέδριο με τίτλο «*Intercultural Exchanges in the Age of Globalization*», 2ed edition, Instances of Power and Cultural Discourse, "Lucian Blaga" University of Sibiu, 18-19 Μαΐου 2018,

λδ'. Εισήγηση με θέμα «*Οι ρουμανικές σπουδές στην Ελλάδα - ένα πρότυπο ευρωπαϊκής ενσωμάτωσης δια μέσου του πολιτισμού*» (ρουμ. „Studiile românești în Grecia - un model de integrare europeană prin cultură”), στο 4ο διεθνές συνέδριο με τίτλο „Studiile românești în lume - un model de integrare europeană prin cultură” («Οι ρουμανικές σπουδές ανά τον κόσμο - ένα πρότυπο ευρωπαϊκής ενσωμάτωσης δια του πολιτισμού»), που διοργάνωσε, στο πλαίσιο του Κέντρου Επαγγελματικής Έρευνας και Ανάπτυξης «Οι ρουμανικές σπουδές στο διεθνές πλαίσιο» (STUR), η Φιλοσοφική Σχολή του Πανεπιστημίου «Οβίδιος» της Κωνσταντίας, Ρουμανία, Τμήμα Ρουμανικής Φιλολογίας, Κλασικών και Βαλκανικών Σπουδών, Κωνσταντία, 23-24 Νοεμβρίου 2018 (τηλεδιάσκεψη),

λε'. Εισήγηση με θέμα «*Εκκλησία και σχολείο σε πόλεις-λιμάνια του Δούναβη. Από τον Σουλινά στις Σιδηρές Πύλες. Προβολή πολιτιστικού αποθέματος των Ελλήνων της Ρουμανίας*», στο διεθνές συνέδριο με τίτλο «*Πόλεις - λιμάνια και θαλάσσιοι δρόμοι στην Ανατολική Μεσόγειο και τη Μαύρη Θάλασσα (18^{ος} - 21^{ος} αιώνας)*», που συνδιοργάνωσαν το Πανεπιστήμιο Μακεδονίας της Θεσσαλονίκης και το Χαροκόπειο Πανεπιστήμιο των Αθηνών ως συνέχεια του διεθνούς συμποσίου «*Πολιτισμός και Χώρος στα Βαλκάνια 17^{ος}-20^{ος} αιώνας*», Αθήνα, 22-24 Νοεμβρίου 2018,

λστ'. Ομιλίες στην 16^η Έκθεση Βιβλίου Θεσσαλονίκης (10-12 Μαΐου 2019), σε παρουσιάσεις βιβλίων που διοργάνωσε το Ρουμανικό Προξενείο στη Θεσσαλονίκη. Με την ευκαιρία παρουσίασα τον τόμο με τίτλο *Η Τραπεζουντιακή οικογένεια Μουρούζη. Γενεαλογική μελέτη* (Βουκουρέστι

2019) του Ελληνορουμάνου ιστορικού και παλαιογράφου Φλορίν Μαρινέσκου και τον τόμο με τίτλο *Επί Ρουμανίας διαδρομές (Itinerarii românești)* του Ελληνορουμάνου κριτικού λογοτεχνίας Βίκτωρ Ιβάνοβιτς (Βουκουρέστι 2018),

Λζ'. Εισήγηση με θέμα «**Promovarea valorilor culturale românești în spațiul elen**» («**Η προώθηση των ρουμανικών πολιτιστικών αξιών στον ελλαδικό χώρο**»), στο Διεθνές Συνέδριο που διοργάνωσε το Πανεπιστήμιο «Μέγας Στέφανος» της Σουτσεάβα, Ρουμανία, σε συνεργασία με το Υπουργείο των Ρουμάνων της Διασποράς της Ρουμανίας και το Νομαρχιακό Συμβούλιο Σουτσεάβα, με τίτλο «Diaspora - Educație și Formare. Ambasador de Bucovina» («Διασπορά - Εκπαίδευση και Κατάρτιση. Πρόεδρος της Μπουκοβίνας»), στη Σουτσεάβα, το διάστημα 22-26 Ιουλίου 2019,

λη'. Εισήγηση με θέμα «**Duhovnici români la Athos: ieromonahul Dometie Trihenea, superior al chiliei „Sfântul Ipatie” și stareț al Sfintei Mănăstiri Zografu**» («**Ρουμάνοι πνευματικοί στο Άγιο Όρος: ο ιερομόναχο Δομέτιος Τριχενέας, ηγούμενος του Ι. Κ. Αγίου Ιπατίου και στη συνέχεια της Ι. Μ. Ζωγράφου**»), στη Διεθνή Συνάντηση (Coloquim) που διοργάνωσε το Τμήμα Ιστορίας του Πανεπιστημίου Ιασίου, Ρουμανία, με τίτλο «**Românii și Creștinătatea Răsăriteană (sec. XIV-XX)**», [«Οι Ρουμάνοι και η Ορθόδοξη Ανατολή» (14^{ος}-20^{ος} αιώνας)], το διάστημα 26-28 Σεπτεμβρίου 2019.

5. ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΕ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΑ ΚΑΙ ΕΠΙΜΟΡΦΩΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΣΕ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΠΡΑΚΤΙΚΗΣ ΑΣΚΗΣΗΣ

α'. Συμμετοχή στο **Επιμορφωτικό Πρόγραμμα Πρακτικής Άσκησης των Φοιτητών** που υλοποίησε το Πανεπιστήμιο Δυτικής Μακεδονίας και συγκεκριμένα το **Τμήμα Βαλκανικών Σπουδών Φλώρινας** (επιστημονικά υπεύθυνος και συντονιστής του προγράμματος: Βλάσης Βλασίδης, Λέκτορας του Τμήματος Βαλκανικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Δυτικής Μακεδονίας),

β'. Συμμετοχή στο **Επιμορφωτικό Πρόγραμμα Πρακτικής Άσκησης** που υλοποίησε το Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης και συγκεκριμένα το **Τμήμα Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού Παρευξινίων Χωρών Κομοτηνής** (επιστημονικά υπεύθυνη και συντονίστρια της έρευνας η Μαρία Δημάση, Επίκουρη καθηγήτρια του Τμήματος Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού του Δ.Π.Θ.), με συμμετοχή των φοιτητών του Τμήματος, προκειμένου να αποκτήσουν διδακτική εμπειρία στη διδασκαλία των παρευξινίων γλωσσών στα παιδιά των μεταναστών στα διαπολιτισμικά σχολεία του Νομού Ροδόπης και σε δημοτικά και γυμνάσια της ευρύτερης περιοχής της Θράκης,

γ'. Συμμετοχή στο ερευνητικό πρόγραμμα με τίτλο **«Διαδρομές και Κόμβοι Εμπορίου και Πολιτισμού στα Βαλκάνια. Διαδρομή πρώτη: Εμπορικοί Σταθμοί των Ελλήνων στη Ρουμανία. Ανάδειξη και προβολή του πολιτισμικού μνημειακού αποθέματος του Μείζονος Ελληνισμού»** (επιστημονικά υπεύθυνη και συντονίστρια της έρευνας: Ελένη Γ. Γαβρά, Λέκτορας του Τμήματος Βαλκανικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Δυτικής Μακεδονίας), η επιστημονική έρευνα και η έκδοση του οποίου υποστηρίχθηκαν, μέσω της Επιτροπής Ερευνών του Πανεπιστημίου Δυτικής Μακεδονίας, από το Υπουργείο Μακεδονίας

Θράκης, το Κέντρο Μελέτης και Ανάπτυξης Ελληνικού Πολιτισμού της Μαύρης Θάλασσας και την τράπεζα Alpha Bank,

δ'. Συμμετοχή στο ερευνητικό πρόγραμμα «**Ελληνόγλωσση Πρωτοβάθμια και Δευτεροβάθμια Διαπολιτισμική Εκπαίδευση στη Διασπορά**», με συγχρηματοδότηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Υπουργείου Παιδείας, Δια Βίου Μάθησης και Θρησκευμάτων στο πλαίσιο του ΕΣΠΑ. Φορέας υλοποίησης του προγράμματος ήταν το Εργαστήριο Διαπολιτισμικών και Μεταναστευτικών Μελετών (στο εξής Ε.ΔΙΑ.Μ.ΜΕ.) του Παιδαγωγικού Τμήματος Δημοτικής Εκπαίδευσης του Πανεπιστημίου Κρήτης,

ε'. Συμμετοχή στη δράση «**Κάλλιπος**», που υλοποιήθηκε από το Σύνδεσμο Ελληνικών Ακαδημαϊκών Βιβλιοθηκών (ΣΕΑΒ), το Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο (ΕΜΠ) και το Εθνικό Δίκτυο Έρευνας και Τεχνολογίας (ΕΔΕΤ), για τη δημιουργία ψηφιακών συγγραμμάτων, ελεύθερης πρόσβασης, με υλικό προς αξιοποίηση στη διδασκαλία μαθημάτων στα Ανώτατα Εκπαιδευτικά Ιδρύματα (ΑΕΙ). Στο πλαίσιο της δράσης και σε συνεργασία με τη φιλόλογο Μιράντα Ντοράτσι, εξέδωσα το επικαιροποιημένο ψηφιακό σύγγραμμα με τίτλο ***Γραμματική της Ρουμανικής Γλώσσας***, η οποία καλύπτει την ύλη περισσότερων μαθημάτων προπτυχιακού επιπέδου.